

TD 600/TD 610 IrDA

Thermoschnelldrucker



Inhalt

1. Spezifikation	2
2. Bedienelemente.....	2
3. Inbetriebnahme	3
4. Bedienung	4
5. Fehlerbehebung	6
6. Entsorgung	7
7. Konformitätserklärung.....	8
8. Garantie und Service.....	8

1. Spezifikation

Mit dem Wöhler TD 600/TD 610 IrDA Thermo-Schnelldrucker können Messdaten von Messgeräten, die über eine Infrarotschnittstelle verfügen, ausgedruckt werden.

Umgebungsbedingungen:

Arbeitstemperatur:	0 °C bis 50 °C -10 °C bis 60 °C mit Spezialpapier
Lagertemperatur:	-40 °C bis 60 °C
rel. Luftfeuchtigkeit:	10 % bis 80 %, keine Kondensation
Stromversorgung:	4 x Alkali Mignon Batterien LR06 (AA) Best. Nr.: 51291
Papier:	Thermopapier 57mm breit, Best. Nr.: 5145

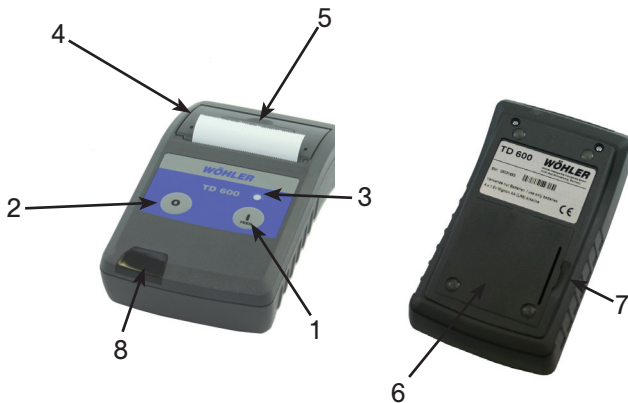


Abb. 1: Bedienelemente

2. Bedienelemente

1	Taste I	Einschalten des Druckers und Papiervorschub
2	Taste O	Ausschalten des Druckers
3	LED	Bereitschaftsanzeige grün blinkend = Drucker in Betrieb rot blinkend = Drucker schaltet sich aus
4	Papierfach	
5	Papierfachentriegelung	
6	Batteriefach	

3. Inbetriebnahme

3.1 Batterien einlegen/wechseln

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (6) auf der Rückseite des Druckers. Dazu den Verschluss (7) drücken und den Deckel abheben. Beim Einlegen der Batterien auf die Polung achten. Um eine optimale Leistung Ihres Drucker zu erreichen, verwenden Sie bitte nur hochwertige Alkali Batterien.



3.2 Papier einlegen

Öffnen Sie das Papierfach (4) durch Ziehen an der Papierfachentriegelung (5).



Der Papierfachdeckel lässt sich nun anheben.



Legen Sie die im Lieferumfang des Druckers enthaltene Rolle Thermopapier ein.

Beachten Sie, dass die Papierrolle so in die Papiervorratsmulde einzulegen ist, dass die Außenseite zum Druckwerk zeigt.



Der Papierfachdeckel muss beim Schließen hörbar einrasten. Der Drucker ist nun einsatzbereit.



4. Bedienung

4.1 Allgemein

Schalten Sie den Drucker durch Betätigen der Taste I ein (1). Die grün blinkende LED (3) zeigt die Betriebsbereitschaft des Druckers an. Sie können jetzt mit der Datenübertragung vom Messgerät aus beginnen. Bitte beachten Sie, dass Infrarotübertragungen nur ‚auf Sicht‘ funktionieren. Der Abstand zwischen Messgerät und Drucker sollte kleiner als 0,50 m sein und einen Einstrahlwinkel von +/-15° nicht überschreiten.

Durch 3 Sekunden langes Halten der Taste O (2) können Sie den Drucker jederzeit abschalten.

Um die Standzeit der Batterien zu erhöhen, wird der Drucker, wenn er mehr als 10 Minuten nicht benutzt worden ist, abgeschaltet. Drücken Sie einfach die Taste I (1), um den Drucker wieder einzuschalten.

4.2 Auswahl des Schnittstellenprotokolls (nur bei TD 610 möglich)

Durch gleichzeitiges Drücken der Taste 0 und I gelangt man in den Konfigurationsmodus. Nach Drücken der Taste I werden folgende drei Optionen für das Schnittstellenprotokoll angezeigt:

1. HP
2. IrDa
3. Raw

Mit der Taste 0 kann man die gewählten Einstellungen speichern und das Konfigurationsmenü verlassen.

4.2.1 HP-Modus

Der HP-Modus ist zu aktivieren, wenn ein Ausdruck mit einem Wöhler-Gerät gemacht werden soll.

4.2.2 IrDa-Modus

Im IrDa-Modus kann der TD 610 mit einem handelsüblichen Pocket PC, Computer oder Laptop kommunizieren.

Wenn keine Wöhler-Software zur Kommunikation verwendet wird, muss evtl. ein zusätzlicher Treiber auf dem System installiert werden.

4.2.3 Raw-Modus

Im Raw-Modus kann der TD 610 serielle Daten mit folgenden Schnittstelleneinstellungen empfangen, siehe Abbildung:

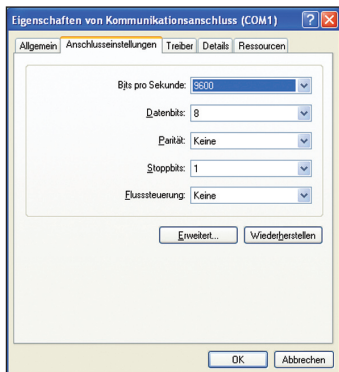


Abb. 4.1: Schnittstelleneinstellungen zum Raw-Mode

Sie gelangen zu diesem Fenster unter Start>Systemsteuerung>System>Hardware>Gerätemanager>Anschlüsse>Kommunikationsanschluss Com 1>Anschlusseinstellungen

5. Fehlerbehebung

5.1 Selbsttest

Sollten Sie nicht sicher sein, ob der Drucker korrekt arbeitet, können Sie folgenden Test durchführen:

Schalten Sie den Drucker durch Halten der Taste O aus. Halten Sie die Taste I solange gedrückt, bis der Drucker anfängt zu drucken. Es wird nun ein Selbsttest durchgeführt. Ist dies nicht der Fall, schalten Sie den Drucker nochmals ab und wiederholen Sie den Vorgang. Wird auch diesmal kein Selbsttest durchgeführt, obgleich die Batterien noch nicht verbraucht sind, ist das Gerät defekt.

5.2 Zustand der Batterien

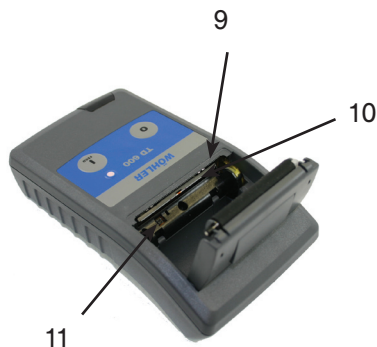
Führen Sie zunächst den unter 5.1 beschriebenen Selbsttest durch. Der dabei generierte Ausdruck enthält eine Zeile mit der Batteriespannung U_{bat} . Neue Batterien sollten eine Spannung von ca. 6 V aufweisen. Sie können die Lebensdauer der Batterien verlängern, indem sie den Drucker nach Gebrauch sofort ausstellen.

Wenn Sie beabsichtigen, den Drucker über einen längeren Zeitraum nicht zu nutzen, sollten Sie die Batterien entfernen.

5.3 Reinigung

Nach größeren Druckleistungen, abhängig von der Papierqualität und den Umgebungsbedingungen, ist es unter Umständen nötig, den Druckkopf, Sensor und die Antriebswalze zu reinigen. Dazu öffnen Sie den Papierfachdeckel und entfernen Sie mit einem Pinsel gröbere Verunreinigungen. Mit einem Wattestäbchen und Isopropanol Alkohol können Ablagerungen auf der Druckzeile entfernt werden.

Achtung: Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung; die Druckzeile könnte beschädigt werden.



- | | |
|----|--------------------|
| 9 | Papierabreisskante |
| 10 | Druckzeile |
| 11 | Papiersensor |

Abb. 5.1: Reinigung

5.4 Fehlende oder fehlerhafte Zeichen

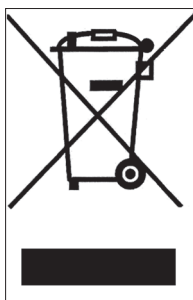
Das Zeichen ? wird gedruckt, wenn Informationen verlorengegangen sind, weil der Drucker die eingehenden Daten nicht schnell genug ausdruckt.

Das Zeichen ? wird auch gedruckt, wenn der Drucker feststellt, dass auf Grund einer Störung oder Unterbrechung der Übertragung falsche Daten ausgedruckt wurden.

Folgende Gründe können vorliegen:

- Der Drucker steht zu weit vom Gerät entfernt oder in einem falschen Winkel zum Gerät.
- Störung des Infrarotsignals oder Interferenz einer anderen Infrarotquelle.

6. Entsorgung



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union - gemäß Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Schadhafte Batterien, die aus dem Gerät genommen werden, können sowohl im Werk als auch an Rücknahmestellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder an Verkaufsstellen für Neubatterien oder Akkus abgegeben werden.

7. Konformitätserklärung

Das Produkt: **TD 600/TD 610 IrDA Thermo-Schnelldrucker**

entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und in der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55022 1998

EN 55024 2003

8. Garantie und Service

8.1 Garantie

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf den Thermo-Schnelldrucker 12 Monate ab Verkaufsdatum. Ausgenommen sind Verschleißteile (z.B. Batterien).

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Gerät zu uns, wir reparieren es und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

TD 600/TD 610 IrDA

Thermofastprinter



Contents

1. Specification	12
2. Operating elements	12
3. Setup	13
4. Operating.....	14
5. Maintenance, Cleaning.....	16
6. Information on disposal.....	18
7. Declaration of conformity	18
8. Guarantee and Service.....	19

The Measure of Technology

1. Specification

The Wöhler TD 600/TD 610 Thermo-Fastprinter allows the user to obtain a hard copy of information held on their measuring device by utilizing the infra red communication facility on their instrument.

Environmental Limits:

Operating temperature:	0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F) -10 °C to 60 °C with special paper
Storage temperature:	-40 °C to 60 °C (-40 °F to 140 °F)
Rel. Humidity:	10 % to 10 %, non condensing
Power:	4 x Batteries (AA)
Paper:	Thermopaper 57mm wide Part Nr.: 5145

2. Operating elements

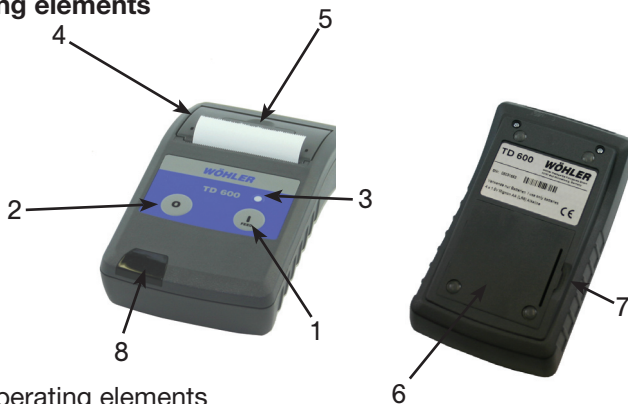


Fig. 2.1: Operating elements

1	Button I	Power on and paper feed
2	Button O	Power off
3	LED	Status green flashing = Printer online red flashing = Printer shutting down
4	Papierfach	
5	Opening lever for paper compartment lid	
6	Battery tray	
7	Opening lever for battery lid	
8	Window for IR transmitter/receiver	

3. Setup

3.1 Inserting/Exchanging batteries

The lid of the battery (6) compartment on the bottom of the printer can be opened by pressing a coin against the spring latch (7). Each cell has to be oriented according to the polarity as shown at the bottom of the compartment (alternating from one position to the next). Please use only non-rechargeable batteries.



ENGLISH

3.2 Inserting/Replacing paper

Open the lid of the printer.



Now you are able to lift the lid.



Put the paper roll in the paper compartment making sure that the outside is turned toward the printer mechanism.



Close the lid by pressing on it till the lid snaps into place.



4. Operating

4.1 General

Switch the printer on by pressing the Button I (1). The green flashing LED (3) shows that the printer is ready to use. You can start a transfer from your transmitting device now. The distance to the printer should be less than 0,50 m/2ft. and the angle to the printer less than +/-15°.

By holding the Button O (2) for 3 seconds you can turn the printer off at any time.

The printer activates a sleep mode after being idle for 10 minutes. You can restart the printer by pressing the Button I. (1).

4.2 Selection of the interface log (only TD 610)

Press the buttons O and I at the same time to enter the configuration mode. After pressing button I the following three options of the interface log will be shown:

1. HP
2. IrDa
3. Raw

Save the selected option by pressing O and leave the configuration menu.

4.2.1 HP-Mode

If you want to print with a Wöhler-device, you have to activate the HP-mode.

4.2.2 IrDa-Mode

If the IrDa-mode ist activated, the TD 610 will be able to communicate with a standard Pocket PC, computer or Laptop.

If you donnot use Wöhler-software, it might be necessary to install an additional driver.

4.2.3 Raw-Modus

In the Raw-mode the TD 610 can receive serial data, when se following interface options are chosen, see figure 4.1

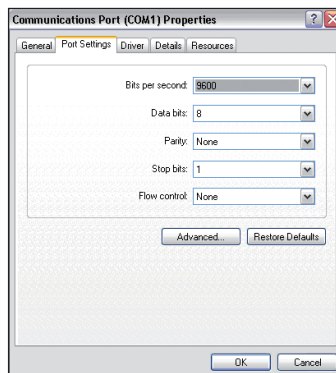


Figure 4.1. : Raw mode

5. Maintenance, Cleaning

5.1 Selftest

If you are not certain that the printer is operating correctly, run the self-test as follows: Turn the printer off by holding the O button. Now hold the button I until the printer starts printing.

Now a selftest will be startet. If this is not the case, switch the printer off and repeat the process. If the selftest will not run now, though the batteries are not consumed, the device is defect.

5.2 Battery condition reference

Please run first the printer self-test as described in 5.1. The printout contains a line with the voltage of the batteries U_{bat} : x.xV. New batteries should have a voltage of 6.0V.

If you do not use the printer for a longer period, it is recommended to remove the batteries.

5.3 Cleaning

Periodically and after a long print, it may be necessary to clean the print head, sensor and the platen roll, especially, if some areas are no longer printing properly.

- open paper supply lid and remove paper
- loosen dirt particles at the paper sensor and the tear-off bar with a small soft brush
- blow forcefully into the paper supply compartment in order to remove the coarse dust
- soak Q-Tip in isopropanol (IPA) and gently clean the print head



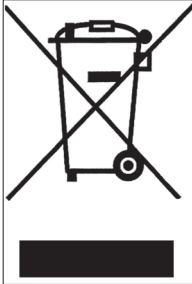
- | | |
|----|--------------------|
| 9 | paper tear-off bar |
| 10 | print head |
| 11 | paper sensor |

Fig. 5.1: Cleaning

5.4 Missing or misformed characters

The ? character is printed if information is lost because the printer cannot print fast enough to keep up with incoming data. The ? character will also be printed if the printer has detected incorrect data due to interference with, or interruption to, the stream of incoming information. Common causes for this error include incorrect positioning of the printer with reference to the instrument (this can either be due to the distance or the angle of operation), obstruction of the infrared signal or even interference from another infrared emitting source.

6. Information on disposal



You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.

In the European Union, electronic equipment does not belong into domestic waste but - in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment - must be disposed of in an expert manner. If you do no longer need this unit, please dispose of it in accordance with the applicable statutory provisions.

7. Declaration of conformity

The product: **TD 600/610 Thermo-Fastprinter** conforms with the essential protection requirements which are set out in the directives of the European Council for to adapt the legal provisions of the Member States in respect of electromagnetic compatibility (89/336/EWG) and to the low voltage directive (73/23/EEC).

The following standards were availed of for to evaluate the product in respect of electromagnetic compatibility:

EN 55022 1998

EN 55024 2003

8. Guarantee and Service

8.1 Guarantee

In the case of proper usage, the guarantee period for the Wöhler TD 600/TD 610 Thermo-Fastprinter amounts to 12 months from the date of sale. Excluded here are wear-and-tear parts (e.g. batteries and measurement needles).

The cost for the transportation and the packing of the device in the case of repair are not covered by this guarantee.

8.2 Service

We attach great importance to SERVICE. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the guarantee period ends.

- Send us the device, and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

WÖHLER

TD 600/TD 610 IrDA

Stampante rapida



Indice

1. Impiego	22
2. Dati tecnici unità di misura.....	22
3. Elementi di comando.....	22
4. Istruzioni d'uso	23
5. Pulizia ed errori della stampante ...	27
6. Informazioni sullo smaltimento	28
7. Dichiarazione CE	28
8. Garanzia	29

Soluzioni tecniche su misura

1. Impiego

Il Wöhler TD 600/TD 610 IrDA è una stampante rapida a carta termica e rice-
vimento dati attraverso la porta IR. La stampante TD 600/TD 610 è adatta per
tutti gli strumenti Wöhler predisposti a stampare.

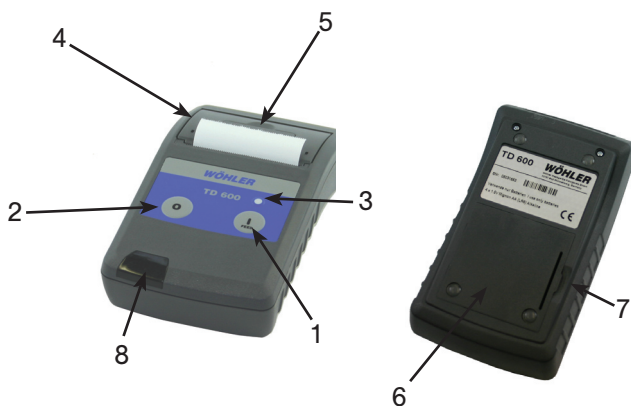
2. Dati tecnici unità di misura

temperatura di lavoro 0 ...50°C
-10 ...60°C con carta speciale a richiesta

Temperatura magazz. -40...60°C

Umidità relativa 10...80% non condensante

Alimentazione 4 pile mignon (AA)



3. Elementi di comando

- | | |
|----------------------|--|
| 1 Pulsante I | · accensione stampante
· avanzamento carta |
| 2 Pulsante O | · spegnimento stampante (tenere premuto per 3 secondi) |
| 3 LED | · spia di funzionamento
verde lampeggiante = stampante accesa
rossa lampeggiante = stampante si spegne |
| 4 Vano carta | |
| 5 Leva apertura vano | |
| 6 Vano pile | |
| 7 Apertura vano pile | |
| 8 Porta IR | per ricezione dati di stampa |

4. Istruzioni d'uso

4.1 Sostituzione pile

Per aprire il vano delle pile (6) sul lato posteriore della stampante si deve premere la leva di chiusura (7) ed alzare il coperchio. Nella sostituzione fare molta attenzione alla polarità delle pile.



4.2 Sostituzione della carta:

Aprire il vano carta (4) tirando la leva di apertura del vano carta (5)



Aprire ora il coperchio del vano carta (4) come indicato nella foto



Inserire la carta termica della stampante nel vano carta. Inserire la carta sempre in modo che la parte esterna della carta (parte chimica) sia rivolta verso i pulsanti.

Usare solo carta adatta per la stampante!



Chiudere il coperchio tenendo una piccola parte di carta fuori dal vano. Il coperchio deve essere chiuso bene e si deve sentire l'incastro.

La carta dovrebbe sporgere ora come nella foto.



4.3 Uso della stampante



- accensione della stampante premendo il pulsante I (1)
- la stampante accesa si vede dal LED (3) che lampeggia verde. Ora la stampante può ricevere i dati direttamente da uno degli strumenti Wöhler, ricevendo i dati attraverso il ricevitore IR (8)
- la distanza massima di ricezione è di 0,50 m nelle condizioni migliori e l'angolo deve essere inferiore a 15°
- lo spegnimento si ottiene tenendo premuto il pulsante O (2) per minimo 3 secondi fino a quando si accende il LED rosso (3)
- auto-spegnimento della stampante dopo 10 minuti
- avanzamento carta premendo il pulsante I (1)
- test stampante va eseguito a stampante spenta. Tenere premuto il pulsante I (1) fino a quando incomincia a stampare e lasciare subito il pulsante
- lo stato delle pile viene stampato nel rapporto test e dovrebbe alla fine: Ubat: 6.0V (tensione di pile nuove)
- stampante inutilizzata: si consiglia di togliere le pile se si prevede un periodo lungo di inutilizzo della stampante

4.4 Selezione del protocollo di trasmissione (solo per TD 610)

Premendo contemporaneamente il pulsante 0 e I si accede al menu di configurazione. Premendo il pulsante I si può scegliere tra i 3 protocolli:

1. HP
2. IrDa
3. Raw

Con il pulsante = si memorizza il protocollo e si abbandona il menu.

4.4.1 Protocollo HP

Il protocollo HP si deve attivare quando si usa una stampante Wöhler

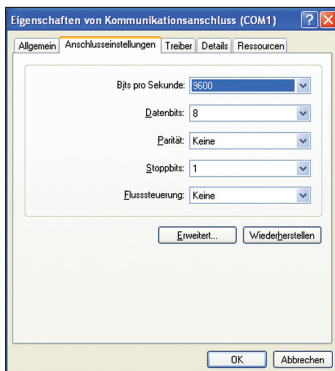
4.4.2 Protocollo IrDa

Il protocollo IrDa permette al TD 610 di stampare direttamente da un Pocket PC, PC fisso o portatile

Se non viene usato un programma Wöhler per la comunicazione si dovrà eventualmente installare un programma supplementare.

4.5 Protocollo Raw

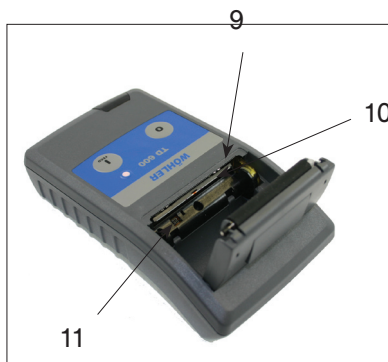
Il protocollo Raw permette al TD 610 di stampare secondo il protocollo qui sotto riportato nella figura:



5. Pulizia ed errori della stampante

Nel tempo può essere necessario pulire la stampante dalle impurità della carta o delle condizioni ambientali:

- aprire il vano carta e togliere il rotolo di carta
- pulire con un pennello le impurità grossolane
- togliere eventuali impurità dalla riga di scrittura con un'astina di cotone e alcol isopropanolo



Mai usare attrezzi taglienti o a punta per non danneggiare la stampante

9 lama di taglio carta

10 riga di scrittura

11 sensore carta

il segno ? viene stampato quando sono andate perse delle informazioni (errore di trasmissione dati), per esempio per le seguenti cause:

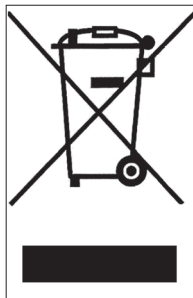
- distanza eccessiva dallo strumento-
- angolo eccessivo di trasmissione
- disturbo del segnale da un altro strumento
- disturbo del segnale da intensa luce solare o da lampada

Stampa troppo chiara:

pile scariche – sostituire le pile



6. Informazioni sullo smaltimento



Batterie difettose ed estratte dall'apparecchiatura si possono consegnare sia nello stabilimento che in centri di raccolta di diritto pubblico o nei punti vendita per batterie nuove o accumulatori.

Le apparecchiature elettroniche non vanno collocate insieme ai rifiuti domestici, ma, ai sensi della direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, vanno condotte ad un centro di smaltimento qualificato sito nell'Unione europea. Si prega quindi di rimuovere e smaltire l'apparecchiatura alla fine del suo uso secondo le disposizioni di legge in vigore.

7. Dichiarazione CE

Per il seguente prodotto: Stampante rapida TD 600/TD 610

si conferma che risponde alle prescrizioni legislative per gli stati comunitari CE per la compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG) e degli apparecchi a bassa tensione (73/23/EWG) ed in particolare alla norma specifica:

EN 55022 1998

EN 55024 2003

8. Garanzia

Ogni TD 600/TD 610 è controllato in fabbrica su tutte le funzioni e viene spedito dopo aver passato positivamente il controllo qualità. Il TD 600 è coperto da garanzia di 12 mesi, salvo diverse prescrizioni legislative. La garanzia prevede la riparazione o la sostituzione (a discrezione del ns. tecnico) dei componenti rotti, con strumento inviato presso il ns. servizio assistenza tecnica.

Sono esclusi dalla garanzia tutte le parti d'usura, per es. la carta. I costi di trasporto, d'imballo ecc. di strumenti inviati alla riparazione in garanzia sono esclusi ed a carico del cliente.

